



TAKE CARE
HAVE FUN



www.dolomitisuperski.com

ALTO ADIGE/SÜDTIROL · TRENINO · VENETO · ITALY

RULES FOR CONDUCT

ENJOY AND LET ENJOY
FOLLOW THE 12 FISI RULES

- 1 A skier or snowboarder must behave in **such a way that he does not endanger or prejudice others.**
 - 2 A skier or snowboarder **must move in control. He must adapt his speed and manner of skiing or snowboarding** to his personal ability and to the prevailing conditions of terrain, snow and weather as well as to the density of traffic.
 - 3 **A skier or snowboarder coming from behind** must choose his route in such a way that he does not endanger skiers or snowboarders ahead.
 - 4 **A skier or snowboarder may overtake** another skier or snowboarder above or below and to the right or to the left provided that he leaves enough space for the overtaken skier or snowboarder to make any voluntary or involuntary movement. Moreover, in Italy the same principle applies on the slopes as on the roads, that those coming from the right have the right of way at a crossing.
 - 5 **A skier or snowboarder entering a marked run**, starting again after stopping or moving upwards on the slopes **must look up and down the slopes** that he can do so without endangering himself or others.
 - 6 Unless absolutely necessary, **a skier or snowboarder must avoid stopping on the slope in narrow places or where visibility is restricted.** After a fall in such a place, a skier or snowboarder must move clear of the ski run as soon as possible.
 - 7 A skier or snowboarder either **climbing or descending on foot** must keep on the side of the slope. Furthermore, in Italy it is prohibited to walk on the slopes, unless absolutely necessary.
 - 8 A skier or snowboarder **must bear in mind the information about weather, slope and snow conditions.** They must respect all signs and markings.
 - 9 **Anyone**, witness of or participant in an accident, **must render assistance by raising alarm.** In case of need and a request for volunteers by the emergency service, he must be at their disposal.
 - 10 At the request of the employed personnel who patrol the slopes, every skier or snowboarder and witness, whether a responsible party or not, **must exchange names and addresses** following an accident.
 - 11 It is recommended **not to make turns at the edge of the slopes** in order to leave enough space for overtaking.
 - 12 **Pay attention to the skiing direction of others** in consideration of the type of ski being used, snowboard, telemark, fun carving, etc.
- Moreover, in Italy it is obligatory to wear a helmet until the age of 14.**
- S.O.S. IN CASE OF ACCIDENT, HOPING THAT IT WON'T HAPPEN, PLEASE INFORM THE NEAREST SKI STATION AND ASK FOR ASSISTANCE**



- 1 Gli utenti delle piste devono comportarsi in modo **da non mettere in pericolo e non recare pregiudizio agli altri**.
 - 2 Qualsiasi utente delle piste **deve adattare la sua velocità e il suo comportamento alle proprie capacità personali e anche alle condizioni** delle piste, del tempo, allo stato della neve e alla densità del traffico.
 - 3 **La persona che si trova a monte** è nella posizione di poter scegliere una traiettoria: deve quindi sceglierla in modo tale da preservare la sicurezza di qualsiasi persona che si trova a valle.
 - 4 **Il sorpasso può essere effettuato** tanto a monte quanto a valle, sulla destra o sulla sinistra, ma sempre a una distanza tale da consentire le evoluzioni dello sciatore sorpassato. Inoltre, in Italia vale il principio che sulle piste, come sulle strade, la precedenza ad un incrocio è di chi viene da destra.
 - 5 **Dopo una sosta o all'incrocio delle piste, qualsiasi utente deve assicurarsi**, a monte e a valle che può inoltrarsi sulla pista senza pericolo per gli altri e per se stesso.
 - 6 **Ogni utente deve evitare di fare una sosta nei passaggi stretti o senza visibilità**; in caso di caduta, deve lasciare la pista il più presto possibile.
 - 7 **Chi è costretto a salire o scendere per una pista a piedi** deve usare il bordo della pista facendo attenzione che né lui, né il suo materiale rappresentino un pericolo per gli altri. In Italia vale inoltre il divieto di camminare sulle piste, tranne in caso di necessità.
 - 8 L'utente deve tenere presenti le informazioni sulle condizioni del tempo, delle piste e della neve. **Deve rispettare la palinatura e la segnaletica**.
 - 9 **Qualsiasi persona** testimone o attore di un incidente **deve prestare assistenza dando l'allarme**. In caso di bisogno e a richiesta dei volontari del pronto soccorso, deve mettersi a loro disposizione.
 - 10 A richiesta degli agenti addetti al controllo delle piste, ogni sciatore è tenuto a fornire le proprie generalità presentando **un documento di riconoscimento**, allorché venga coinvolto in un incidente o ne sia testimone.
 - 11 È buona norma che ognuno non curvi sul bordo della pista, ma lasci sempre uno **spazio sufficiente** per agevolare il suo sorpasso.
 - 12 **Bisogna prestare attenzione alle traiettorie degli sciatori in considerazione del tipo di sci utilizzato**, snowboard, telemark, fun carving, ecc.
- Inoltre, in Italia vige l'obbligo del casco fino ai 14 anni.

S.O.S. IN CASO DI INCIDENTE, AUGURANDOCI CHE NON ACCADA: INFORMARE LA STAZIONE DELL'IMPIANTO A VALLE PIÙ VICINO E CHIEDERE L'INTERVENTO DEL SOCCORSO

- 1 Jeder Skifahrer und Snowboarder muss sich so verhalten, dass er **keinen anderen gefährdet oder schädigt**.
- 2 Jeder Skifahrer und Snowboarder muss **auf Sicht fahren**. Er muss seine Geschwindigkeit und seine Fahrweise seinem Können und den Gelände-, Schnee- und Witterungsverhältnissen sowie der Verkehrsdichte anpassen.
- 3 **Der von hinten kommende** Skifahrer und Snowboarder muss seine Fahrspur so wählen, dass er die vor ihm fahrenden Skifahrer und Snowboarder nicht gefährdet.
- 4 **Überholt werden darf** von oben oder unten, von rechts oder von links, aber immer nur mit einem Abstand, der dem überholten Skifahrer oder Snowboarder für alle seine Bewegungen genügend Raum lässt.
Zusatz Italien: bei Kreuzungen hat der von rechts kommende Skifahrer/Snowboarder Vorfahrt.
- 5 Jeder Skifahrer und Snowboarder, der **in eine Abfahrt einfahren, nach einem Halt wieder anfahren** oder hangaufwärts schwingen oder fahren will, muss sich nach oben und unten vergewissern, dass er dies ohne Gefahr für sich und andere tun kann.
- 6 Jeder Skifahrer und Snowboarder muss es **vermeiden**, sich ohne Not **an engen oder unübersichtlichen Stellen einer Abfahrt aufzuhalten**. Ein gestürzter Skifahrer oder Snowboarder muss eine solche Stelle so schnell wie möglich freimachen.
- 7 Ein Skifahrer oder Snowboarder, der **aufsteigt oder zu Fuß absteigt**, muss den Rand der Abfahrt benutzen. Zusatz Italien: Aufsteigen auf der Piste ist – außer im Notfall – immer verboten.
- 8 Jeder Skifahrer und Snowboarder muss die **Markierung und die Hinweisschilder beachten**.
- 9 Bei Unfällen ist jeder Skifahrer und Snowboarder zur **Hilfeleistung verpflichtet**.
- 10 Jeder Skifahrer und Snowboarder, ob Zeuge oder Beteiligter, ob verantwortlich oder nicht, muss im Falle eines Unfalles seine **Personalien abgeben**.
- 11 Jeder Skifahrer und Snowboarder muss einen **Sicherheitsabstand** zum Pistenrand und zu den anderen halten.
- 12 Jeder Skifahrer und Snowboarder muss **Rücksicht auf die benötigte Fahrbahn anderer nehmen**.

Zusatz Italien: Helmpflicht für Kinder bis 14 Jahren.

S.O.S. BEI UNFALL, IN DER HOFFNUNG, DASS DIESER NICHT PASSIERT: DIE PISTENRETTUNG BEI DER NÄCHSTEN LIFTSTATION VERSTÄNDIGEN



**DOLOMITI
SUPERSKI**
wonderful times 

REGOLE DI COMPORAMENTO

DIVERTIRSI E LASCIAR DIVERTIRE
OSSERVATE LE 12 REGOLE FISI

VERHALTENS REGELN

GENIESSEN UND GENIESSEN LASSEN
BEACHTEN DIE 12 FISI VERHALTENSREGELN